CODI 28534 LLENGUA GREGA I LA SEVA LITERATURA I

Prof. Carlos VARIAS GARCÍA

Contingut

Aquesta assignatura anual introdueix l'alumne de primer curs de Filologia Clàssica en la lectura i traducció de textos grecs escrits en prosa àtica clàssica. Tenint en compte que no es demanen coneixements previs de llengua grega a l'alumne, els textos, de dificultat creixent, serveixen alhora per a que aquest conegui el sistema morfosintàctic de la llengua grega i per a que aprengui un lèxic bàsic al voltant de 500 paraules, a més d'estudiar els aspectes culturals, històrics i literaris dels textos sel·leccionats. Paralel·lament a aquest treball de classe, l'alumne haurà de llegir en traducció algunes obres gregues que serveixin per a completar la seva iniciació a la Filologia Clàssica. En el primer quadrimestre, l'obra de lectura és l'*Odissea* d'Homer, i en el segon quadrimestre, les tragèdies *Orestea* d'Èsquil, *Electra* de Sòfocles i *Electra* d'Eurípides.

Objectius

En el ben entès que l'assignatura té caràcter anual, en acabar el curs l'alumne ha de poder comprendre, amb l'ajut del diccionari, un text grec escrit en prosa àtica de dificultat mitjana, d'autors com, per exemple, Xenofont, Apol·lodor o Llucià. Igualment, l'alumne ha de saber el vocabulari bàsic exigit (al voltant de 500 termes), posant-ho en relació interna d'acord amb les estructures lèxiques. Finalment, l'alumne ha de comprendre les obres literàries que ha de llegir en traducció dins el context del seu gènere literari, és a dir, la poesia èpica pel que fa a l'*Odissea*, i el teatre (tragèdia) per a les altres lectures.

Temari

Tenint en compte que l'assignatura *Gramàtica Grega*, que és també de primer curs de Filologia Clàssica, complementarà suficientment els coneixements de morfosintaxi durant el segon quadrimestre, el present temari gramatical es donarà al primer quadrimestre:

1. L'alfabet grec i la seva pronunciació.
2. Lectura i entonació.
3. Morfosintaxi del substantiu.
4. Morfosintaxi de l'adjectiu.
5. Morfosintaxi verbal: el tema de present dels modes indicatiu, infinitiu i participi.

Al segon quadrimestre la lectura dels textos grecs s'adequarà als continguts de l'assignatura *Gramàtica grega*.

Avaluació

L'avaluació serà contínua, ja que durant el curs es faran diversos exercicis amb qüestions gramaticals, lèxiques i sintàctiques. Es tindrà molt en compte la participació

diària dels alumnes, preparant i presentant traduccions a classe, que comptarà un 15% de la nota final. Per aquest motiu, es controlarà diàriament l'assistència a classe.

Hi haurà, tanmateix, dues proves parcials, la primera en acabar el primer quadrimestre i la segona en acabar el segon, que faran promig entre sí, sempre que cadascuna d'elles tingui una nota mínima de 5. Cada prova consistirà en una traducció sense diccionari d'un text vist a classe i una altra d'un text no vist amb diccionari, amb qüestions morfosintàctiques extretes dels textos. El promig d'aquestes proves comptarà el 75% de la nota final. Qui suspengui un dels parcials haurà de fer un examen final, que tindrà la mateixa estructura.

El 10% restant de la nota final vindrà donat per sengles controls de les lectures en traducció: un sobre l'*Odissea* en acabar el primer quadrimestre, i un altre sobre les tragèdies en acabar el segon quadrimestre. Tots dos controls faran promig entre sí, però *és indispensable aprovar el control de cada lectura per aprovar l'assignatura.*

Tutoria integrada

En els crèdits tutoritzats, el professor de l'assignatura farà un seguiment dels alumnes, si es pot de forma individualitzada, tant del seu progrés en l'aprenentatge del grec com de les lectures en traducció. Es dedicaran preferentment a aquells aspectes dels textos treballats a classe que no hagin quedat clars per a determinats alumnes, de manera que el ritme de treball que es marqui a la classe pugui ser assolit per tothom sense entrebancs, comptant, òbviament, amb un esforç raonable per part de l'alumne.

Bibliografia

A principi de curs, els alumnes adquiriran al servei de fotocòpies de la Facultat de Lletres un dossier de treball de l'assignatura, que es farà servir a diàriament a classe. A continuació es dóna la bibliografia bàsica de l'assignatura.

A) Llengua:

J. Berenguer, *Gramática griega,* Barcelona 1986[33] (1942).

J. Berenguer, *Hélade. Ejercicios de griego I. Morfología,* Barcelona 1986[23] (1954).

J. Berenguer, *Hélade. Ejercicios de griego II. Sintaxis. Antología,* Barcelona 1986[23] (1954).

M. F. Galiano, *Manual práctico de morfología verbal griega*, Madrid 1981[2] (1971).

M. F. Galiano; F. R. Adrados, *Primera antología griega,* Madrid 2000[3] (1966).

J. M. Pabón, *VOX. Diccionario manual Griego-Español,* Barcelona 1993[17] (1967).

J. V. Vernhes, *{Ermaion. Initiation au grec ancien,* Paris 2001[3] (1994).

B) Literatura:

Èsquil, *Les Set Tragèdies*, versió poètica de M. Balasch, Barcelona 1986.

Esquilo, *Tragedias completas*, ed. J. Alsina, Madrid 2001[8].

Eurípides, *Tragèdies*, vol. 2, ed. C. Miralles, trad. C. Riba, Barcelona 1982[2].

Eurípides, *Tragedias*, vol II, ed. J. L.Calvo, Madrid 1978.

Eurípides, *Tragedias*, vol. II ed. J. M. Labiano, Madrid 2001.

Homer, *L'Odissea*, ed. J. Alberich, Barcelona 1998.
Homero, *Odisea*, ed. A. López Eire, trad. L. Segalà, Madrid 1980.
Homero, *Odisea*, ed. J. L. Calvo, Madrid 2002[13].
Sòfocles, *Tragèdies*, vol. 2, ed. C. Miralles, trad. C. Riba, Barcelona 1977.
Sófocles, *Tragedias*, vol. 2, ed. I. Errandonea, Madrid 1991.
Sófocles, *Antígona. Edipo Rey. Electra*, ed. L. Gil, Barcelona 1988[8].
Sófocles, *Tragedias*, intr. J. S. Lasso de la Vega, trad. A. Alamillo, Madrid 1981.
Sófocles, *Tragedias completas*, ed. J. Vara, Madrid 2000[9].
A. Lesky, *Historia de la literatura griega,* Madrid 1968.
J. A. López Férez (ed.), *Historia de la literatura griega,* Madrid 1988.